



FINO Schiebelehre

59112



Deutsch

Gebrauchsinformation

1. Anwendungsbereiche

Zur schnellen, universellen und präzisen Vermessung von Zahnbreiten, Zahnlangen, Zahnbogenlangen und Positionen. Digital.

2. Gefahrenhinweise

Keine besonders zu erwähnenden Gefahren.

3. Anleitung

Artikel vor Inbetriebnahme auf Transportschäden kontrollieren. Transportschäden umgehend beim Lieferanten reklamieren.

Überprüfen, ob sich der Schieber auf der Führungsschiene einfach bewegen lässt. Fehlfunktionen sofort reklamieren. Bei späterer Reklamation erlischt der Garantieanspruch.

3.1 Inbetriebnahme

Batteriefach rechts unten neben der Digitalanzeige öffnen und Batterie mit Plusseite nach oben per Hand einsetzen. Roten Ein-/Ausschalter betätigen. Spitzen der Schiebelehre leicht und ohne Druck schließen. Wird diese Stellung auf dem Display nicht als Nullposition angezeigt, gelben Knopf (ZERO) zur Speicherung der Nullposition drücken.

Abzumessendes Objekt mit den Messschnäbeln der Schiebelehre umfassen und Messwert am Display ablesen. Wechsel zwischen Maßeinheiten mm/inch mit dem blauen Knopf.

Nach Gebrauch Schiebelehre mit rotem Ein-/Ausschalter ausschalten.

Bei längerer Nichtbenutzung oder Lagerung Batterie entnehmen, da diese durch den Ruhestrom trotz Abschaltung der Anzeige verbraucht werden kann.

3.2 Batteriewechsel

Beim Batteriewechsel (bzw. Wiedereinsetzen der Batterie) Batterie mit Plusseite nach oben per Hand einsetzen. Die Nullposition muss neu eingestellt werden, siehe 3.1 Inbetriebnahme.

4. Fehlerbehandlung

1. Anzeige blinkt:

Batteriespannung ist zu niedrig. Batterie wechseln.

2. Keine Anzeige:

a) Batteriespannung ist zu niedrig. Batterie wechseln.

b) Batterie hat keinen Kontakt. Batterie entnehmen und unteren Kontakt leicht nach oben biegen. Kontakte nicht mit Metall berühren!

3. Anzeige blockiert/zählt nicht weiter: Stromkreisfehler. Batterie entnehmen und nach ca. 30 s wieder einsetzen.

4. Messfehler ist zu groß (> 0,1 mm): Schmutz auf der Abtastfläche. Abdeckung und Platine abschrauben und Abtastfläche säubern.

5. Wartung und Pflege

Maßstabskörper sauber halten. Eindringen von Flüssigkeit in die Anzeigeeinheit verhindern, um elektronische Schäden zu vermeiden. Nichtmetallische Oberflächen mit üblichen Pflegemitteln reinigen, Metallteile mit etwas Maschinenöl einfetten. Kein Aceton verwenden! Kontakte im Batteriefach und Platine nicht mit Metall berühren.

6. Lagerung

Erschütterungen vermeiden.

Instrument trocken lagern.

Bei längerer Nichtbenutzung Batterie entnehmen.

7. Technische Daten

Messbereich 0-100 mm; Ablesbarkeit 0,01 mm; Toleranz $\pm 0,02$ mm; Messgeschwindigkeit 1,5 m/s; Batterie 1,5 V SR 44.

8. Lieferformen

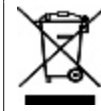
FINO Schiebelehre im Etui komplett mit Batterie

1 St. 59112

9. Gewährleistung

Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen beruhen auf unseren eigenen Erfahrungen und Versuchen und stellen lediglich Richtwerte dar. Es obliegt der Sachkenntnis des Anwenders, die von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke zu prüfen. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns deshalb Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte.

10. Entsorgung gemäß der EG-Richtlinie 2002/96/EG



Dieses Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden! Wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an Ihren Händler!

10.1 Registrierungsnummer

WEEE-Reg.-Nr. DE 75542610

Wichtig!

Die FINO GmbH hat die vorliegende Anleitung in der Absicht entwickelt, den Benutzer beim Gebrauch der Geräte zu unterstützen und die Inbetriebnahme und den Gebrauch des Gerätes zu erleichtern. Für Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind oder Veränderungen des Gerätes selbst, trägt die FINO GmbH keine Verantwortung. Eine Zweckentfremdung des Gerätes führt zum Verlust der Garantie. Die FINO GmbH entwickelt entsprechend ihrer Politik die Produkte ständig weiter. Die FINO GmbH behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen oder Verbesserungen an den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten oder des Dokuments selbst vorzunehmen. Die FINO GmbH übernimmt keine Gewährleistung für die Vollständigkeit oder Richtigkeit des Inhalts dieses Dokuments.



FINO GmbH · Mangelsfeld 18 · D-97708 Bad Bocklet · Tel. +49 97 08 90 94 20 · Fax +49 97 08 90 94 21
info@fino.com · www.fino.com

4179

02/16, Rev.-Nr.: 3,1



FINO Caliper

59112



English

User Information

1. Fields of application

For the quick, precise and universal measurement of tooth width, tooth length, arch length and positions. Digital.

2. Safety precautions

No particular hazards worth mentioning.

3. Processing instructions

Before first operation check the item for transport damages. Claim any transport damages immediately with the supplier.

Check whether the slider on the guiding rail can be moved easily. Submit claims immediately in the event of faults. Warranty rights are invalidated if the claim is made at a later date.

3.1 Commissioning

Open the battery compartment located on the bottom right beside the digital display, and insert a battery by hand with the plus side facing upwards.

Press the red on/off switch. Close the tips of the calliper gently without applying pressure. If this position is not shown as the zero position on the display, press the yellow button (ZERO) to save the zero position.

Enclose the object to be measured using the measuring jaws of the calliper and read the measured value shown on the display. Switch between millimetres and inches with the blue button.

After use, switch off the calliper using the red on/off switch.

If the device is not used for long periods or is stored, remove the battery as standby current can cause it to be used up even if the display is switched off.

3.2 Changing the battery

When changing the battery (or when reinserting the battery), insert the battery by hand with the plus side facing upwards. The zero position must be set again, see 3.1 Commissioning.

4. Troubleshooting

1. Display flashes:

Battery voltage is too low. Change the battery.

2. No display:

a) Battery voltage is too low. Change the battery.

b) Battery does not have any contact. Remove the battery and bend the lower contact slightly upwards. Do not touch the contacts with metal!

3. Display blocked/does not continue to count:

Electrical circuit fault. Remove battery and reinsert after approx. 30 s.

4. Measurement error is too large (> 0.1 mm): Dirt on the scanning surface. Unscrew the cover and the circuit board and clean the scanning surface.

5. Service and maintenance

Keep the scale body clean. In order to prevent damage to the electronics, do not allow liquids to enter the display unit. Clean non-metal surfaces using the usual care products. Grease metal parts using a little machine oil. Do not use any acetone! Do not touch the contacts in the battery compartment or on the circuit board using metal.

6. Storage

Avoid any impact.

Store the device in a dry location.

Remove the battery if the device is not used for long periods.

7. Technical data

Measuring range 0-100 mm; accuracy of reading 0.01 mm; tolerance ± 0.02 mm; measuring speed 1.5 m/s; battery 1.5 V SR 44.

8. Delivery forms

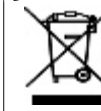
FINO caliper in a case complete with battery

1 pc. 59112

9. Guarantee

Our technical recommendations of application are based on our own experiences and tests and should only be regarded as guidelines. It rests with the skills and experience of the user to verify that the products supplied by us are suitable for the intended procedures. Our products are undergoing a continuous further development. We reserve the right of changes in construction and composition. It is understood that we guarantee the impeccable quality of our products.

10. Disposal in accordance with EU guideline 2002/96/EU



This equipment may not be disposed in domestic waste! Please contact the manufacturer or your dealer!

10.1 Registration Number

WEEE-Reg.-No. DE 75542610

Important:

FINO GmbH has prepared these instructions to help users operate the unit and to make it easier to take the unit into operation for the first time and then use it. FINO GmbH cannot be held liable for damages due to improper use or due to modifications made to the device itself. The warranty will be voided if the unit is used for any purpose other than its proper intended purpose. FINO GmbH has a policy of continuously developing and improving its products. FINO GmbH reserves the right to make changes or improvements to the products described in this document or to the document itself without prior notice. FINO GmbH offers no guarantees for the completeness or correctness of this document.



FINO

ped à coulisse

59112



Français

Mode d'emploi

1. Domaine d'utilisation

Pour pouvoir mesurer rapidement, universellement et précisément les largeurs, les longueurs, les courbures, les positions des dents. Numérique.

2. Mises en garde

Aucun danger particulier à mentionner.

3. Mise en œuvre

Avant la mise en service, vérifier que l'article n'a subi aucun dommage de transport. Tout dommage de transport doit faire immédiatement l'objet d'une réclamation auprès du fournisseur.

Vérifier que le coulisseau se déplace aisément sur le rail de guidage. Merci de signaler immédiatement tout dysfonctionnement. La garantie ne pourra s'appliquer en cas de réclamation ultérieure.

3.1 Mise en service

Ouvrir le compartiment de la pile en bas à droite à côté de l'écran numérique et insérer à la main la pile avec le côté plus orienté vers le haut.

Appuyer sur l'interrupteur de marche/arrêt. Serrer les pointes du pied à coulisse légèrement et sans exercer de pression. Si cette position n'est pas indiquée sur l'écran comme position zéro, appuyer sur le bouton jaune (ZERO) pour enregistrer la position zéro.

Saisir l'objet à mesurer avec le bec du pied à coulisse et relever la valeur sur l'écran. Le bouton bleu permet de commuter entre les unités de mesure mm et pouce. Après utilisation, éteindre le pied à coulisse avec l'interrupteur rouge de marche/arrêt. En cas d'utilisation ou de stockage prolongé, retirer la pile car elle peut s'user malgré la désactivation de l'écran en raison du courant de repos.

3.2 Remplacement de la pile

Pour remplacer (ou remettre en place) la pile, l'introduire à la main avec le côté plus vers le haut. La position zéro doit de nouveau être réglée, voir 3.1 Mise en service.

4. Gestion des erreurs

1. L'écran clignote :

La tension de la pile est trop faible. Remplacer la pile.

2. Aucun affichage :

a) La tension de la pile est trop faible. Remplacer la pile.

b) La pile n'a pas de contact. Retirer la pile et redresser légèrement le contact inférieur. Ne pas toucher les contacts avec du métal !

3. L'affichage est bloqué/ne compte plus : erreur de circuit. Retirer la pile et la replacer au bout de 30 s environ.

4. L'erreur de mesure est trop importante (> 0,1 mm) : présence de saletés sur la surface de mesure. Dévisser le boîtier et la platine et nettoyer la surface de mesure.

5. Maintenance et entretien

Le corps de la règle doit toujours être propre. Éviter toute infiltration de liquide dans l'unité d'affichage pour prévenir les dommages électroniques. Nettoyer les surfaces non métalliques avec des détergents classiques, graisser légèrement les parties métalliques avec de l'huile de machine. Ne pas utiliser d'acétone ! Ne pas toucher les contacts du compartiment de la pile et la platine avec du métal.

6. Stockage

Éviter les secousses.

Stockage à l'abri de l'humidité.

En cas d'inutilisation prolongée, retirer la pile.

7. Données techniques

Plage de mesure 0-100 mm ; graduation 0,01 mm ; tolérance $\pm 0,02$ mm ; vitesse de mesure 1,5 m/s ; pile 1,5 V SR 44.

8. Conditionnement

Pied à coulisse FINO dans un étui, complet avec pile

1 pc 59112

9. Prestation de garantie

Nos recommandations d'application technique reposent sur nos propres expériences et nos essais, elles sont uniquement à titre indicatif. Il incombe à l'utilisateur compétent d'examiner les produits que nous livrons en vue de leur aptitude aux procédés et buts poursuivis. Nos produits sont continuellement perfectionnés. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'en modifier la construction et la composition. Nous vous garantissons, naturellement, la qualité irréprochable de nos produits.

10. Déchets d'équipements électriques et électroniques selon la directive CE 2002/96



Cet appareil ne peut être éliminé dans les déchets ménagers ! Veuillez vous adresser au producteur ou à votre fournisseur !

10.1 N° d'enregistrement

Inscription au registre DEEE : DE 75542610

Important !

FINO GmbH a développé le présent mode d'emploi afin d'aider l'utilisateur lors de la manipulation des appareils et de faciliter la mise en marche ainsi que l'utilisation de l'appareil. FINO GmbH ne saurait être tenue responsable de dommages dus à une utilisation non conforme ou à la réalisation de modifications de l'appareil lui-même. Une utilisation du présent appareil à des fins autres que prévues entraîne la perte de garantie. FINO GmbH procède au développement continu de ses produits conformément à sa politique. FINO GmbH se réserve le droit de procéder à des modifications ou des améliorations des produits décrits dans la présente documentation ou du document lui-même sans avis préalable. FINO GmbH ne garantit ni l'exhaustivité, ni l'exactitude du contenu du présent document.



FINO GmbH · Mangelsfeld 18 · D-97708 Bad Bocklet · Tel. +49 97 08 90 94 20 · Fax +49 97 08 90 94 21
info@fino.com · www.fino.com

4179

02/16, Rev.-Nr.: 3,1



FINO

pie de rey

59112



Español

Instrucciones de uso

1. Ámbito de aplicación

Para la medición rápida, universal y precisa de anchuras, longitudes, arcadas dentales y posiciones de dientes. Digital.

2. Indicaciones sobre los peligros

Sin riesgos de especial mención.

3. Instrucciones

Comprobar si el artículo ha sufrido daños durante el transporte antes de ponerlo en marcha. Reclamar inmediatamente los daños del transporte al proveedor.

Comprobar si la corredera se mueve fácilmente por el carril guía. Reclamar inmediatamente un funcionamiento incorrecto. Las reclamaciones posteriores anulan el derecho de garantía.

3.1 Puesta en servicio

Abrir el compartimento de la batería situado en la parte inferior derecha, al lado de la pantalla digital, y colocar manualmente la batería con el lado positivo hacia arriba. Apretar el interruptor rojo de encendido/apagado. Cerrar las puntas del pie de rey suavemente y sin ejercer presión. Si esta posición no se muestra en la pantalla como posición cero, apretar el botón amarillo (ZERO) para almacenar la posición cero.

Rodear el objeto a medir con las mordazas del pie de rey y leer el valor en la pantalla. Cambiar entre las unidades de medición mm/pulgada con el botón azul. Después de usar el pie de rey, apagarlo con el interruptor rojo de encendido/apagado. Si el instrumento no se va a usar durante un periodo de tiempo prolongado o se va a guardar, sacar la batería porque ésta se puede vaciar a pesar de estar la pantalla apagada debido a la corriente de reposo.

3.2 Cambio de la batería

Cambiar (o colocar de nuevo) la batería a mano con el lado positivo hacia arriba. La posición cero se debe configurar de nuevo, consultar 3.1 Puesta en servicio.

4. Resolución de problemas

1. La lectura parpadea:

La tensión de la batería es demasiado baja. Cambiar la batería.

2. Sin lectura:

a) La tensión de la batería es demasiado baja. Cambiar la batería.

b) La batería no tiene contacto. Sacar la batería y doblar ligeramente hacia arriba el contacto inferior. ¡Los contactos no deben entrar en contacto con el metal!

3. Indicación bloqueada/ha dejado de contar: Error en el circuito. Sacar la batería y colocarla de nuevo después de aprox. 30 s.

4. Error de medición demasiado grande (> 0,1 mm):

Suciedad en la superficie de exploración. Desatornillar la tapa y la platina y limpiar la superficie de exploración.

5. Mantenimiento y conservación

Mantener limpio el cuerpo de la regla. Impedir la penetración de líquido en la unidad de la pantalla para evitar daños electrónicos. Limpiar las superficies no metálicas con los productos para el cuidado habituales, engrasar los componentes metálicos con un poco de aceite para máquinas. ¡No usar acetona! Los contactos del compartimento de la batería y la platina no deben entrar en contacto con metal.

6. Almacenamiento

No agitar.

Guardar el instrumento en un lugar seco.

Sacar la batería si el instrumento no se va a usar durante un periodo de tiempo prolongado.

7. Datos técnicos

Área de medición: entre 0 y 100 mm; legibilidad: 0,01 mm; tolerancia: $\pm 0,02$ mm; velocidad de medición: 1,5 m/s; pila: SR 44 1,5 V.

8. Formas de suministro

Pie de rey FINO con estuche y pila

1 un. 59112

9. Garantía

Estos consejos de uso técnico se basan en nuestra larga experiencia y experimentos. Representan únicamente valores que sirven para orientar al usuario. El usuario, acorde con su conocimiento específico de la materia, debe comprobar si los productos que le hemos suministrado son apropiados para el procedimiento y los fines intencionados. Nuestros productos están sometidos a un proceso continuo de investigación y desarrollo, por lo cual nos reservamos el derecho de hacer cambios en su construcción. Por supuesto, garantizamos una impecable calidad de nuestros productos.

10. Eliminación según la directiva 2002/96/EU



¡Este aparato no debe ser eliminado junto con la basura doméstica! ¡Por favor, diríjase al fabricante o distribuidor!

10.1 Número de registro

N° de reg. WEEE DE 75542610

¡Importante!

FINO GmbH ha creado estas instrucciones con la intención de ayudar al usuario durante el uso del aparato y de facilitar la puesta en marcha y el uso del dispositivo. FINO GmbH no se responsabiliza de los daños ocurridos por el uso indebido o las modificaciones realizadas al aparato. El uso del dispositivo para un uso distinto del previsto anulará la garantía. FINO GmbH amplía su política constantemente en función de sus productos. FINO GmbH se reserva el derecho de realizar cambios o mejoras en este documento o en los productos descritos en él sin previo aviso. FINO GmbH no garantiza la integridad o corrección del contenido de este documento.



FINO
calibro a corsoio

59112



Italiano
Istruzioni per l'uso

1. Destinazione d'uso
 Rapido, universale e preciso per la misurazione della lunghezza e della larghezza dei denti, della lunghezza dell'arcata ecc. Digitale.

2. Indicazioni di pericolosità
 Nessun pericolo particolare da segnalare.

3. Istruzioni
 Prima della messa in funzione controllare che l'articolo non presenti danni da trasporto. Segnalare immediatamente al trasportatore gli eventuali danni da trasporto.

Verificare se il corsoio si muove facilmente sulla guida. Segnalare immediatamente gli eventuali malfunzionamenti. La garanzia decade in caso di reclamo tardivo.

3.1 Messa in funzione
 Aprire il vano della batteria che si trova a destra del display digitale e inserire con le dita la batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto.

Accendere con il pulsante rosso ON/OFF. Chiudere delicatamente le punte senza esercitare pressione. Se in questa posizione il display non indica zero, premere il pulsante giallo (ZERO) per memorizzare la posizione di zero.

Portare le due facce di misurazione del calibro a contatto dell'oggetto da misurare e leggere il valore della misura sul display. Per cambiare l'unità di misura tra millimetri e pollici, premere il tasto blu.

Dopo l'uso spegnere il calibro con il pulsante rosso ON/OFF.

Se lo strumento non viene utilizzato per lungo tempo o per la conservazione, togliere la batteria, che altrimenti può scaricarsi, anche con display spento, a causa della corrente di riposo.

3.2 Sostituzione della batteria
 Per sostituire o reinserire la batteria, introdurre con le dita la batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto. È necessario effettuare nuovamente l'azzeramento dello strumento, vedere 3.1 Messa in funzione.

4. Risoluzione dei problemi

1. Il display lampeggia:
 il voltaggio della batteria è troppo basso. Sostituire la batteria.

2. Display spento:
 a) il voltaggio della batteria è troppo basso. Sostituire la batteria.

b) la batteria non fa contatto. Estrarre la batteria e piegare leggermente verso l'alto il contatto inferiore. Non toccare i contatti con oggetti metallici!

3. Display bloccato/cifre fisse:
 problema nel circuito. Estrarre la batteria e reinserirla dopo circa 30 secondi.

4. Errore di misurazione eccessivo (> 0,1 mm):
 il sensore è sporco. Svitare la copertura e la scheda e pulire il sensore.

5. Manutenzione e pulizia
 Tenere pulite le superfici di misura. Impedire l'infiltrazione di liquidi nell'unità di visualizzazione per evitare danni al circuito elettronico. Pulire le parti non metalliche con comuni detergenti, lubrificare le parti metalliche con olio per macchine. Non usare acetone! Non toccare i contatti nel vano batteria né la scheda elettronica con oggetti metallici.

6. Conservazione
 Evitare di scuotere lo strumento. Conservare in luogo asciutto. In caso di mancato utilizzo per lungo tempo, togliere la batteria.

7. Dati tecnici
 Campo di misurazione 0-100 mm; graduazione 0,01 mm; tolleranza $\pm 0,02$ mm; velocità di misurazione 1,5 m/s; batterie 1,5 V SR 44.

8. Forme di fornitura
 FINO calibro a corsoio con custodia e batteria

1 pz 59112

9. Garanzia
 I nostri consigli per l'utilizzo si basano sulle nostre esperienze e ricerche e hanno solamente valore indicativo. È responsabilità dell'utente verificare se i prodotti da noi forniti sono adatti alle tecniche e ai lavori previsti. I nostri prodotti sono soggetti a continui sviluppi. Possono quindi cambiare la costruzione o la composizione. Naturalmente possiamo sempre garantire la perfetta qualità dei nostri prodotti.

10. Smaltimento in conformità con la direttiva CE 2002/96/CE


 Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici! Si prega di contattare il produttore o il fornitore!

10.1 Numero di registrazione
 N° reg. RAEE DE 75542610

Importante!
 FINO GmbH ha sviluppato il presente manuale con l'intento di aiutare l'utilizzatore nell'uso degli apparecchi e di facilitarne la messa in funzione e l'uso. FINO GmbH non è in alcun modo responsabile di eventuali danni derivanti da un uso non corretto dell'apparecchio o da modifiche apportate ad esso. L'uso improprio dell'apparecchio determina la perdita della garanzia. FINO GmbH continua a sviluppare ulteriormente i propri prodotti secondo la propria politica. FINO GmbH si riserva il diritto di effettuare, senza preavviso alcuno, modifiche e miglioramenti dei prodotti descritti in questa documentazione o del documento stesso. FINO GmbH non fornisce nessuna garanzia sulla completezza o la correttezza del contenuto del presente documento.



FINO
schuifmaat

59112



Nederlands
Gebruiksaanwijzing

1. Toepassingen
 Voor het snelle, universele en nauwkeurige meten van tandbreedte, tandlengte, lengte van de tandboog en positie. Digitaal.

2. Gevareninstructies
 Geen gevaren die vermeld hoeven te worden.

3. Instructie
 Controleer het artikel voor inbedrijfstelling op eventuele transportschade. Meld transportschade direct bij de leverancier.

Controleer of het schuifelement zich goed langs de geleidingsrails laat schuiven. Reclameer slecht werkende onderdelen direct. Bij latere reclamering vervalt de garantie.

3.1 Inbedrijfstelling
 Open het batterijvak rechts onderaan naast de digitale weergave en plaats de batterij met de hand, met de pluskant naar boven. Bedien de rode aan-/uitschakelaar. Sluit de uiteinden van de schuifmaat licht, zonder druk uit te oefenen. Als deze positie op het display niet wordt aangegeven als de nulstand, druk dan de gele knop (ZERO) in om de nulstand op te slaan.

Omsluit het te meten object met de meetbekken van de schuifmaat en lees de meetwaarde af op het display. Wisselen tussen maateenheden mm/inch met de blauwe knop.

Schakel de schuifmaat na gebruik uit met de rode aan-/uitschakelaar.

Verwijder de batterij als de schuifmaat langere tijd niet wordt gebruikt, aangezien die door stroomverbruik in rust kan leeg raken, ook als het display niet wordt gebruikt.

3.2 Vervangen van de batterij
 Plaats de batterij met de hand bij het vervangen (of opnieuw plaatsen) van de batterij, met de pluskant naar boven. De nulpositie moet opnieuw worden ingesteld, zie 3.1 Inbedrijfstelling.

4. Omgang met fouten

1. Het display knippert:
 Batterijspanning is te laag. Batterij vervangen.

2. Het display geeft niets weer:
 Batterijspanning is te laag. Batterij vervangen.

b) Batterij maakt geen contact. Verwijder de batterij en buig het onderste contactpunt iets naar boven. Contacten niet met metaal aanraken!

3. Het display blokkeert/telt niet door:
 Stroomcircuitfout. Verwijder de batterij en plaats hem opnieuw na ca. 30 sec.

4. Meetfout is te groot (> 0,1 mm):
 Vuil op het aftastvlak. Schroef de afdekking en de printplaat los en maak het aftastvlak schoon.

5. Onderhoud en reiniging
 Houd de schuifmaat schoon. Voorkom dat er vloeistof in de weergave-eenheid kan binnendringen, om elektronische schade tegen te gaan. Reinig niet-metalen oppervlakken met de gebruikelijke middelen, vet metalen onderdelen in met een beetje machineolie. Gebruik geen acetone! Contacten in het batterijvak en op de printplaat niet met metaal aanraken!

6. Opslag
 Voorkom trillingen en stoten. Instrument droog bewaren. Verwijder de batterij als het instrument langere tijd niet wordt gebruikt.

7. Technische gegevens
 Meetgebied 0-100 mm; afleesbaarheid 0,01 mm; tolerantie $\pm 0,02$ mm; meetsnelheid 1,5 m/s; batterij 1,5 V SR 44.

8. Verpakkingen
 FINO schuifmaat in etui compleet met batterij

1 st. 59112

9. Garantie
 Onze toepassingstechnische aanbevelingen berusten op eigen ervaringen en onderzoek, en zijn slechts richtwaarden. De gebruiker dient op basis van eigen deskundigheid de door ons geleverde producten te testen op hun geschiktheid voor de beoogde procedures en doeleinden. Wij werken continu aan de verdere ontwikkeling van onze producten. Wij behouden ons derhalve het recht voor wijzigingen aan te brengen in de constructie en samenstelling van onze producten. Vanzelfsprekend garanderen wij de hoge kwaliteit van onze producten.

10. Afdanken van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) volgens EG-RICHTLIJN 2002/96/EG


 Dit apparaat mag niet met het huisvuil meegegeven worden! Wend u a.u.b. tot de producent of tot uw handelaar!

10.1 Registratienummer
 WEEE-reg.-nr. DE 75542610

Belangrijk!
 FINO GmbH heeft deze handleiding ontwikkeld met de bedoeling de gebruiker te ondersteunen bij het gebruik van de toestellen en de inbedrijfstelling en het gebruik van het toestel gemakkelijker te maken. FINO GmbH is niet verantwoordelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik of op veranderingen aan het toestel zelf. Gebruik van het toestel voor andere doeleinden dan voor het beoogde gebruik leidt tot verlies van de garantie. Conform haar policy blijft FINO GmbH haar producten voortdurend verder ontwikkelen. FINO GmbH behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande aankondiging wijzigingen of verbeteringen aan te brengen in de in deze documentatie beschreven producten of in het document zelf. FINO GmbH aanvaardt geen garantie voor de volledigheid of juistheid van de inhoud van dit document.



FINO
 posuvné měřítko

59112



Česky
 Návod na použití

1. Oblast použití
 K rychlému, všestrannému a přesnému měření šířky a délky zubů, délky zubního oblouku a poloh. Digitální.

2. Upozornění
 Žádné zvláštní nebezpečí.

3. Návod
 Zboží před uvedením do provozu zkontrolovat, zda nedošlo k poškození při přepravě. Poškození při přepravě ihned reklamovat u dodavatele.
 Zkontrolujte, zda se měřítko může snadno pohybovat na vodící kolejnici. Chybnou funkci ihned reklamujte. U pozdější reklamace zaniká nárok na záruku.
 3.1 Uvedení do provozu
 Příhrádku na baterie otevřít vpravo dole vedle digitálního ukazatele a rukou vložit baterii plusovou stranou směrem nahoru. Stisknout červený spínač/vypínač. Hroty posuvného měřítka lehce a bez tlaku uzavřít. Pokud se tato poloha nezobrazí na displeji jako nulová poloha, tak stisknout žluté tlačítko (ZERO) k uložení nulové polohy.

Měřený objekt uchytil měřicí čelisti posuvného měřítka a odečíst naměřenou hodnotu na displeji. Změnu mezi měrnými jednotkami mm/inch provádět modrým tlačítkem. Po použití posuvné měřítko vypnout červeným spínačem/vypínačem. Při delším nepoužívání nebo skladování baterii vyjmout, jelikož baterie se může vybíjet v důsledku klidového proudu i přes vypnutí ukazatele.

3.2 Výměna baterie
 Při výměně baterie (popř. opětovnému vložení baterie) se musí baterie vložit ručně plusovou stranou směrem nahoru. Nulová poloha se musí nově nastavit, viz 3.1 Uvedení do provozu.

4. Odstranění závad
 1. Digitální údaj bliká:
 Napětí baterie je příliš nízké. Vyměnit baterii.
 2. Žádný digitální údaj:
 a) Napětí baterie je příliš nízké. Vyměnit baterii.
 b) Baterie nemá žádný kontakt. Baterii vyjmout a spodní kontakt lehce ohnout směrem nahoru. Kontakty se nedotýkat kovem!
 3. Digitální údaj je blokován/dále již nepočítá:
 Chyba proudového okruhu. Baterii vyjmout a po cca. 30 s opět vložit.
 4. Chyba měření je příliš velká (> 0,1 mm):
 Nečistoty na snímací ploše. Kryt a základní destičku odšroubovat a snímací plochu vyčistit.

5 Údržba a ošetřování
 Těleso měřítka udržovat v čistotě. Zabránit vniknutí vody do indikační jednotky, aby se zabránilo elektronickému poškození. Neko-
 vové povrchy čistit běžnými čistícími prostředky, kovové díly namastit trochou strojního oleje. Nepoužívat aceton! Kontakty v příhrádce pro baterie a na základní destičce se nedotýkat kovem.

6. Uskladnění
 Zabránit otřesům.
 Nástroj skladovat v suchu.
 Při delším nepoužívání baterii vyjmout.

7. Technické údaje
 Rozsah měření 0-100 mm; rozlišení 0,01 mm; odchylka $\pm 0,02$ mm; rychlost měření 1,5 m/s; baterie 1,5 V SR 44.

8. Forma dodání
 FINO posuvné měřítko v pouzdru společně se baterií
 1 ks 59112

9. Záruka
 Naše doporučení ke zpracování spočívají na našich vlastních zkušenostech a slouží pouze k orientaci. Uživatel musí sám na základě svých odborných znalostí prověřit způsob použití. Naše výrobky podléhají kontinuálnímu vývoji. Vyhrazujeme si proto změny v konstrukci a složení. Samozřejmě garantujeme výbornou kvalitu našich produktů.

10. Likvidace dle EG-směrnice 2002/96/EG

 Tento přístroj se nesmí likvidovat do domácího odpadu! Obrátte se prosím na výrobce nebo na Vašeho prodejce!

10.1 Registrační číslo
 WEEE-reg.-č. DE 75542610

Důležité!
 Die FINO GmbH vypracovala tento návod s cílem, pomoci uživateli při používání přístroje a usnadnit uvedení přístroje do provozu a jeho používání. Za škody, které vzniknou ne-
 odborným použitím nebo vlastními změnami přístroje, nenese FINO GmbH žádnou zod-
 povědnost. Použití přístroje k jinému účelu vede ke ztrátě záruky. Die FINO GmbH stále vyvíjí výrobky dle své politiky. FINO GmbH si vyhrazuje právo, provést bez předchozího oznámení změny nebo úpravy výrobků po-
 saných v této dokumentaci nebo samotného dokumentu. FINO GmbH nepřebírá žádnou záruku za úplnost nebo správnost obsahu tohoto dokumentu.



FINO
 skjutmått

59112



Svenska
 Bruksanvisning

1. Användningsområden
 För snabb, universell och exakt mätning av tandbredder och -längder, -bågar och positioner. Digital.

2. Färoinformation
 Inga kända särskilda faror som produkten kan medföra.

3. Instruktion
 Kontrollera produkten avseende eventuella transportskador före idrifttagning. Eventuella transportskador måste omedelbart anmälas och reklameras till leverantören.
 Kontrollera att sliden på styrskenan rör sig lätt. Reklamera felfunktion omedelbart. Vid senare reklamation upphör alla garantianspråk.
 3.1 Idrifttagning
 Öppna batterifacket nere till höger bredvid digitalvisningen, och sätt i batteriet för hand med plussidan uppåt.
 Aktivera den röda på-/av-brytaren. Stäng spetsen på skjutmättet lätt och utan tryck. Om denna position inte visas som nolläge på displayen, ska den gula knappen (ZERO) tryckas in för att spara nolläget.

Fatta med skänklarna om föremålet som ska mätas och läs av mätvärdet på displayen. Med den blå knappen sker byte av måtenhet mellan mm och inch.
 Stäng av skjutmättet med den röda på-/av-brytaren efter användningen.
 Ta ur batteriet vid längre användningspaus, eller vid längre förvaring, eftersom vilostrommen kan göra att batteriet förbrukas även om visningen är avstängd.

3.2 Byta batteri
 Vid byte av batteri eller när batteriet sätts in igen, ska det placeras för hand med plussidan uppåt. Nolläget måste ställas in på nytt, se 3.1 Idrifttagning.

4. Felmeddelande och åtgärd
 1. Visningen blinkar:
 Batterispänningen är för låg. Byt till nytt batteri.
 2. Ingen visning:
 a) Batterispänningen är för låg. Byt till nytt batteri.
 b) Batteriet har ingen kontakt. Ta ur batteriet och böj den undre kontakten lätt uppåt. Kontakten får inte vidröras med metall!
 3. Visningen blockerad/räknar inte vidare:
 Fel på strömkretsen. Ta ur batteriet och sätt i det igen efter ca 30 s.
 4. Mätfelet är för stort (> 0,1 mm):
 Smuts på avsökningssytan. Skruva av skydd och kretskort, och gör rent avsökningssytan.

5. Underhåll och skötsel
 Håll den graderade stammen ren. Vätska får inte tränga in i visningsenheten. Det kan leda till skador på elektroniken. Rengör ytor av icke-metall med sedvanliga rengöringsmedel, smörj metalldelar med lite maskinolja. Använd aldrig aceton!! Kontaktorna i batterifacket och kretskortet får inte vidröras med metall.

6. Förvaring
 Undvik vibrationer.
 Förvara instrumentet torrt.
 Ta ur batteriet vid längre användningspaus.

7. Tekniska data
 Mätområde 0-100 mm; noggrannhet 0,01 mm; tolerans $\pm 0,02$ mm; mättid 1,5 m/s; batteri 1,5 V SR 44.

8. Leveransformer
 FINO skjutmått i etui komplett med batteri
 1 st. 59112

9. Garanti
 Våra användningstekniska rekommendationer baseras på våra egna erfarenheter och försök, och ger endast riktvärden. Det åligger användaren att ha den sakkunskap som krävs för att använda våra produkter på rätt sätt och med det avsiktliga syftet. Våra produkter är under ständig utveckling. Vi förbehåller oss därför rätten att göra ändringar i konstruktion och sammansättning. Naturligtvis garanterar vi en felfri kvalitet på våra produkter.

10. Avfallshantering enligt EU-riktlinje 2002/96/EU

 Den här utrustningen får inte slängas med vanligt hushållsavfall! Kontakta tillverkaren eller företaget som levererat utrustningen!

10.1 Registreringsnummer
 WEEE-reg.nr DE 75542610

Viktigt!
 FINO GmbH har utvecklat den här bruksanvisningen som hjälp åt användaren vid hantering av apparaten och för att göra det lättare att komma igång med och använda apparaten. FINO GmbH ansvarar inte för skador som uppkommit genom felaktig hantering eller förändringar av apparaten. Om apparaten används till annat än avsett ändamål förfaller garantin. FINO GmbH har som policy att ständigt utveckla sina produkter. FINO GmbH förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande vidta ändringar eller förbättringar av de produkter som beskrivs i det här dokumentet eller av dokumentet självt. FINO GmbH garanterar inte att innehållet i detta dokument är fullständigt eller riktigt.



FINO
suwmiarka

59112



Polski
Instrukcja stosowania

1. Zakres stosowania

Do szybkiego, uniwersalnego i precyzyjnego pomiaru szerokości i długości zębów, koron zębowych i położenia. Cyfrowa.

2. Wskazówki dotyczące zagrożeń

Brak szczególnych zagrożeń, które trzeba by wymienić.

3. Instrukcja

Przed uruchomieniem należy przeprowadzić kontrolę pod kątem wystąpienia ewentualnych uszkodzeń transportowych. Uszkodzenia tego rodzaju należy niezwłocznie reklamować u dostawcy.

Sprawdzić, czy element przesuwny na prowadnicy daje się łatwo przesuwac. Nieprawidłowe działanie należy natychmiast reklamować. W przypadku późniejszej reklamacji traci się roszczenia z tytułu gwarancji.

3.1 Uruchomienie

Otworzyć przegródkę na baterie znajdującą się na dole z prawej strony obok wyświetlacza cyfrowego i włożyć ręcznie baterię plussem ku górze. Włączyć czerwony włącznik/wyłącznik. Lekko zamknąć końce suwmiarki, nie wykonując żadnego nacisku. Jeśli wyświetlacz nie wyświetli tej pozycji jako zerowej, należy nacisnąć żółty przycisk (ZERO), by zapisać pozycję zerową.


FINO GmbH · Mangelstfeld 18 · D-97708 Bad Bocklet · Tel. +49 97 08 90 94 20 · Fax +49 97 08 90 94 21
info@fino.com · www.fino.com

Mierzony obiekt należy umieścić między szczękami suwmiarki i odczytać wartość pomiaru na wyświetlaczu. Jednostkę miary mm/inch można zmienić za pomocą niebieskiego przycisku.

Po zakończeniu użycia suwmiarkę należy wyłączyć przy pomocy czerwonego włącznika/wyłącznika.

Gdy urządzenie nie jest długo używane lub jest długo składowane, wówczas należy wyjąć baterię, ponieważ prąd ciągle sprawia, że mimo wyłączenia wyświetlacza bateria może się wyczerpać.

3.2 Wymiana baterii

Przy wymianie baterii (ewentualnie ponownym wkładaniu baterii) należy włożyć ją ręcznie plussem ku górze. Należy ponownie ustawić pozycję zerową, w tym celu zob. punkt „3.1. Uruchomienie”.

4. Usuwanie błędów

1. Wyświetlacz miga:
Napięcie baterii jest za niskie. Wymienić baterię.

2. Wyświetlacz nie działa:
a) Napięcie baterii jest za niskie. Wymienić baterię.
b) Bateria nie ma kontaktu. Wyjąć baterię i dolny kontakt wygiąć lekko w kierunku ku górze. Nie dotykać kontaktów metalem!

3. Wyświetlacz jest zablokowany/nie liczy dalej:
Błąd obwodu prądu. Wyjąć baterię i włożyć ją ponownie po upływie ok. 30 sek.

4. Zbyt duży błąd pomiaru (> 0,1 mm):
Zabrudzona powierzchnia odczytu. Odkręcić przykrycie i płytkę obwodu drukowanego oraz wyczyścić powierzchnię odczytu.

5. Konserwacja i pielęgnacja

Miernik należy utrzymywać w czystości. Jednostkę wyświetlacza należy chronić przed przedostawianiem się do niej płynów, aby nie dopuścić do uszkodzenia części elektronicznych. Części niemetalowe należy czyścić zwykłymi środkami pielęgnacyjnymi, a części metalowe należy nieco natłuszczać olejem maszynowym. Nie używać acetonu! Kontaktów w przegródce na baterie i płytki odvodu drukowanego nie wolno dotykać metalem.

6. Przechowywanie

Unikać wstrząsów.

Instrument należy przechowywać w suchym miejscu.

Gdy urządzenie jest długo nieużywane, należy wyjąć baterię.

7. Dane techniczne

Zakres pomiarowy 0-100 mm; dokładność odczytu 0,01 mm; tolerancja $\pm 0,02$ mm; szybkość pomiaru 1,5 m/s; bateria 1,5 V SR 44.

8. Formy dostawy

FINO suwmiarka w etui - komplet z baterią 1 szt. 59112

9. Gwarancja

Zalecenia odnośnie zastosowania opierają się na naszych własnych doświadczeniach i badaniach i stanowią wyłącznie wytyczne. Użytkownik zobowiązany jest sprawdzić dostarczone przez nas produkty pod kątem przewidzianej metody i zastosowania. Nasze produkty są stale udoskonalane, dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmian w konstrukcji i składzie. Oczywiście gwarantujemy doskonałą jakość naszych produktów.

10. Utilizacja zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/EG



Urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Prosimy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą!

10.1 Numer rejestracyjny
WEEE: DE 75542610

Ważne!

Firma FINO GmbH stworzyła niniejszą instrukcję z zamiarem udzielenia wsparcia użytkownikowi podczas korzystania z urządzenia oraz ułatwienia jego uruchomienia. FINO GmbH nie przejmuje odpowiedzialności za szkody wynikłe z użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub ze zmian dokonanych na urządzeniu. Korzystanie z urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem skutkuje utratą gwarancji. Zgodnie ze swoją polityką FINO GmbH pracuje cały czas nad dalszym rozwojem produktów. FINO GmbH zastrzega sobie prawo do dokonania zmian lub ulepszeń w produktach opisanych w niniejszej dokumentacji lub w samej dokumentacji bez wcześniejszej zapowiedzi. FINO GmbH nie gwarantuje kompletności i poprawności treści niniejszego dokumentu.

4179
02/16, Rev.-Nr.: 3,1



FINO
tolómérce

59112



Magyar
Használati tájékoztató

1. Alkalmazási területek

A gyors és precíz fogszélesség, foghossz, fogívhossz és pozíció méréséhez. Digitális.

2. Veszélyútmutató

Nincsenek különösebben említendő veszélyek.

3. Használati utasítás

Üzembe helyezés előtt az árucikket meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e szállítási sérülések. A szállítás alatti károsodást haladéktalanul reklamálni kell a szállítónál.

Meg kell vizsgálni, hogy a tolóka egyszerűen mozgatható-e a vezetésekben. Hibás funkcionális esetén azonnal reklamálni kell. Későbbi reklamáció érvénytelenné teszi a garanciát.

3.1 Üzembe helyezés

Az elemrekeszt jobb oldalt alul, a digitális kijelzés mellett fel kell nyitni, és az elemet a pozitív oldallal felfelé kézzel be kell tenni. A piros be-/kikapcsolót meg kell nyomni. A tolómérő csúcsait könnyedén és nyomás nélkül zárni kell. Ha ez a beállítás a kijelzőn nem nullahelyzetként jelenik meg, le kell nyomni a sárga gombot (ZERO) a nullahelyzet tárolására.

A mérendő objektumot a tolómérce mérőcső-reivel meg kell fogni, és a mért értéket a kijelzőn leolvasni. A mm/hüvelyk mértékegységek között a két gombbal lehet váltani. Használat után a tolómérő a piros be-/kikapcsolóval ki kell kapcsolni.

Ha hosszabb ideig használaton kívül van, illetve tárolás esetén az elemet ki kell venni, mivel ez a nyugalmi áram miatt még használaton kívül is elhasználódhat.

3.2 Elemcsere

Elemcsere esetén (illetve az elem újra behelyezésekor), az elemet a pozitív oldallal felfelé kézzel be kell tenni. A nullahelyzetet újra be kell állítani, lásd 3.1. Üzembe helyezés.

4. Hibakezelés

1. Kijelzés villog:
Elemfeszültség túl alacsony. Elemet kell cserélni.

2. Nincs kijelzés:
a) Elemfeszültség túl alacsony. Elemet kell cserélni.
b) Elem nem érintkezik. Az elemet ki kell venni, és az alsó kontaktust kissé felfelé hajlítani. A kontaktust fémmel megérinteni tilos.

3. Kijelzés blokkol/nem számol tovább:
Áramkörhiba. Az elemet ki kell venni és kb. 30 s múlva újra be kell tenni.

4. Mérési hiba túl nagy (> 0,1 mm):
Piszok a letapogató felületeken. A fedelet és a panelt le kell csavarozni, és a letapogató felületeket megtisztítani.

5. Karbantartás és gondozás

A mérőlecezt tisztán kell tartani. Meg kell akadályozni folydék behatolását a kijelző egységbe, az elektronikus károsodás elkerülése végett. A nem fémes felületeket szokásos ápolószerekkel meg kell tisztítani, a fémrészeket kevés gépolajjal kell zsírozni. Aceton alkalmazása tilos! Az elemrekeszben lévő kontaktusokat és a panelt fémmel megérinteni tilos.

6. Tarolás

Rázkódások mellőzendők.

A készülék szárazon tárolandó.

Ha hosszabb ideig használaton kívül van, az elemet ki kell venni.

7. Műszaki adatok

Mérési tartomány: 0-100 mm; leolvashatóság: 0,01 mm; tolerancia: $\pm 0,02$ mm; mérési sebesség: 1,5 m/mp; elemek: 1,5 V SR 44.

8. Kiszerezések

FINO tolómérce tokban, kompletten elemmel 1 db. 59112

9. Szavatosság

A felhasználástechnikai ajánlásaink saját tapasztalatainkon, ill. kísérleteinken nyugszanak, és csupán útmutatóként szolgálnak. A felhasználó szaktudását kötelezi azonban termékeink rendeltetésszerű alkalmazása, valamint ellenőrzése. Termékeinket folyamatosan továbbfejlesztjük. Éppen ezért fenntartjuk magunknak a műszaki, ill. szerkezeti változtatások jogát. Természetesen szavatoljuk termékeink kifogástalan minőségét.

10. Hulladéka helyezés a 2002/96/EG EG-irányelv szerint



Ezt a készüléket tilos a háztartási szemétként kezelni! Kérjük, forduljon a gyártóhoz vagy a kereskedőhöz!

10.1 Regisztrációs szám
WEEE-Reg.-sz. DE 75542610

Fontos!

A FINO GmbH ezt az utasítást azzal a szándékkal fejlesztette ki, hogy a felhasználót a készülék használatakor támogassa, illetve a készülék üzembe helyezését és használatát egyszerűbbé tegye. A FINO GmbH nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használatra vagy magának a készüléknek a megváltoztatására vezethetők vissza. A készülék eltérő célra való használata a garancia elvesztését eredményezi. A FINO GmbH politikájának megfelelően állandóan továbbfejleszti termékeit. A FINO GmbH fenntartja az előzetes értesítés nélküli változtatások és javítások jogát az ebben a dokumentációban leírt termékekre vagy magára a dokumentumra vonatkozóan. A FINO GmbH nem vállal felelősséget ezen dokumentum tartalmának teljességéért és helyességéért.